

УТВЕРЖДЕНО/APPROVED

Приказом Ректора Автономной некоммерческой образовательной организации высшего профессионального образования «Сколковский институт науки и технологий» /
by the Order of the President of the Autonomous Non-Profit Organization for Higher Education "Skolkovo Institute of Science and Technology"
№131/9 от/dated «1» сентября/ September 1, 2014 года

ПОЛОЖЕНИЕ

**О ПРОЦЕССЕ РЕГИСТРАЦИИ НА ЭЛЕМЕНТЫ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ
ПРОГРАММЫ**

COURSE/PROJECT REGISTRATION REGULATIONS, ADD/DROP PROCEDURES

Moscow Region

Московская область

2014

ENGLISH TITLE

РУССКОЕ НАИМЕНОВАНИЕ

Document type: Regulations

Тип документа: Положение

Document Version: 1.0

Версия документа: 1.0

Administering entity: Department of Education

Курирующее подразделение: Департамент по образованию

Indicative time for review: annual

Периодичность пересмотра: ежегодная

Responsibility for review: Dean of Education

Ответственный за пересмотр: Декан по образованию

Glossary

Используемые понятия

For these Regulations the following terms and definitions shall be used with the capital letter

В настоящем Положении, используются следующие термины и определения, написанные в тексте с заглавной буквы:

Skoltech – the Autonomous Non-Profit Organization for Higher Education “Skolkovo Institute of Science and Technology”.

Сколтех – Автономная некоммерческая образовательная организация высшего профессионального образования «Сколковский институт науки и технологий».

1. Course/project registration process

1. Процесс регистрации на образовательные курсы/выполнение научно – исследовательского/ инновационного проекта

Prior to the beginning of each term, Skoltech Education office announces the registration for courses and other credit bearing activities by official e-mail distribution.

До начала каждого академического семестра Департамент по образованию Сколтеха объявляет регистрацию на прохождение образовательных дисциплин/курсов и других элементов образовательной программы (предполагающих присвоение кредитов), посредством официальной электронной рассылки.

The process of registration is conducted through Skoltech Students Information System (SIS) (<http://sis.skoltech.ru>). SIS operates mostly for the purposes of registration for credit-bearing activities. SIS allows students to register for courses as well as submit proposals for short-term research/E&I projects.

Процесс регистрации выполняется через Студенческую информационную систему Сколтеха (SIS) (<http://sis.skoltech.ru>). Система SIS в настоящее время в основном используется для целей регистрации на прохождение обучающимися элементов образовательной программы, предполагающих получение кредитов. Система SIS позволяет обучающимся подавать заявки на прохождение образовательных курсов/дисциплин, а также предложения по выполнению краткосрочных исследовательских и инновационных/предпринимательских проектов.

Students register for any credit-bearing activities in accordance with the study plan of the educational program. Course registration will be approved by the Education office in conjunction with program coordinators. In order to help students plan their degree, students are provided with *Student Degree Planning* document and *Individual Study Plan* template.

Заявки на прохождение элементов образовательной программы, предполагающих получение кредитов, подаются обучающиеся в соответствии с учебными планами образовательных программ. Регистрация одобряется Департаментом по образованию совместно с Координатором образовательной программы. Для того чтобы помочь обучающимся спланировать свою учебную программу, им предоставляются документы *Планирование программы* и форма *Индивидуального учебного плана*.

Once a student registers for courses and/or

После того как обучающийся регистрируется на

submits a project proposal through SIS, his/her research advisor (when registering for a project) or Education office receives a request for approval.

прохождение элемента образовательной программы – курса/дисциплины и/или предоставляет предложение по выполнению проекта через систему SIS, его научный руководитель (в случае регистрации на проект) или Департамент по образованию получит запрос на утверждение.

Deadlines for registration are explicitly stated in the official announcement.

Предельные сроки подачи заявок доводятся до сведения обучающихся в официальном сообщении о начале регистрации (в электронной форме).

At the time of registration for credit-bearing activities, students must receive a schedule for the term as well as detailed information on the courses being offered (Name of the Course Lead Instructor, Course Description, Prerequisites, Required textbooks, etc.)

Во время регистрации на курсы/проекты, предполагающие получение кредитов, обучающиеся должны получить расписание занятий на академический семестр, а также подробную информацию по предлагаемым дисциплинам (имя преподавателя, описание дисциплины, предварительные условия, требуемая учебная литература и пр.)

It is a student's responsibility to make sure he/she registers for credit-bearing activities in a timely manner and maintains his/her full-time student status at Skoltech.

Обучающийся должен своевременно регистрироваться на прохождение курсов/проектов, предполагающих получение кредитов, и выполнять требования, регламентирующие учебную нагрузку обучающихся в Сколтехе.

2. Academic term workload

2. Нагрузка обучающихся в течении академического семестра (четверти)

Students are expected to earn (not attempt) at least 12 ECTS each academic term to fulfill their full-time status requirement. Please refer to the Regulations on student attendance and full-time status requirement for more details.

Студенты должны набирать по крайней мере 12 зачетных единиц ECTS в академический семестр для поддержания статуса студента очного обучения. Более подробная информация по данному аспекту прописана в Положении о посещаемости и учебной нагрузке обучающихся Сколковского института науки и технологии.

While students can register for more than 12 credits during the registration and add/drop period, at the end of add/drop period (see deadline below), a student can officially only be registered for 12 credits without further approval. Anything above this limit must be approved by the Education Office (in consultation with the program coordinator), which has to be handled by email during Week 2 of the term (i.e. before the deadline).

В то время как студенты могут регистрироваться больше чем на 12 кредитов в период регистрации и период добавления/отказов от компонентов программы (см. далее), после периода добавления/отказов от компонентов программы студент может официально зарегистрирован только на 12 кредитов без дополнительного разрешения/подтверждения. Возможность регистрации на большее кол-во кредитов должна быть утверждена Департаментом по образованию (совместно с Координатором образовательной

The overall maximum limit per term is 18 credits. программы). Данный процесс проходит по средством электронной коммуникации во время второй недели академического семестра (четверти) (до предельного срока отказа от/добавления элемента образовательной программы).
Общее максимальное кол-во кредитов в академический семестр (четверть) – 18 кредитов.